



ISBN: 978-8571137004


Recibido: 30 diciembre 2018  
Aceptado: 20 marzo 2019

\* Dirección autor:

Universidade Estadual do Ceará.  
Fortaleza/Quixadá/Limoeiro do  
Norte, CE, Brasil.

E-mail / ORCID:

[geimesraulino@yahoo.com.br](mailto:geimesraulino@yahoo.com.br)

 <http://orcid.org/0000-0003-0073-5632>

## RESEÑA / REVIEW

Buzato, M. E. K. (Ed.). (2016). *Cultura Digital e Linguística Aplicada: Travessias em linguagem, tecnologia e sociedade*. Campinas/São Paulo: Pontes Editores.

Francisco Jeimes Oliveira Paiva \*

Las prácticas (multi) letradas digitales en la contemporaneidad vienen configurándose a partir de varios fenómenos de lenguaje, información y tecnología, impulsados por una serie de relaciones entre el lenguaje, las tecnologías y la enseñanza-aprendizaje construidos por diversos sujetos, sobre todo en el contexto escolar. De esta forma, el trabajo docente con la lectura y la escritura requiere una constante inclusión digital, tanto de alumnos/as y de profesores/as en el desarrollo de los letras digitales, cada vez más necesarios para la educación lingüística, la formación docente y los procesos de mediación tecnológica en las diversas instancias sociales de interacción, comunicación e información humanas y no humanas. En este sentido, la obra de *Cultura Digital y Lingüística Aplicada: Travesías en lenguaje, tecnología y sociedad*, organizado por Marcelo Buzato, Doctor en Lingüística Aplicada (Unicamp) y también profesor de la misma Universidad, nos trae en una perspectiva inter y transdisciplinar, una Lingüística Aplicada (Linguística Aplicada) (LA) involucrada en los «problemas traídos por los procesos de mundialización e hipertecnologización de la vida cotidiana» (p.8), una colección de textos escritos por jóvenes investigadores comprometidos por objetos de investigación, ligados a la cultura digital, buscando percibir y comprender cómo funcionan tecnologías en la sociedad actual, así como permite visualizar cuáles son los impactos de las prácticas digitales de lenguaje o letras digitales en la vida de esos sujetos y / o usuarios de la lengua.

La obra está estructurada en tres partes, denominadas aglomerados. En el primero, «Colaboración, Productos, Procesos», se abordan tres textos que enfatizan la observación de las prácticas digitales en contextos de enunciación bien específicos, a partir de la producción colaborativa en redes digitales que han favorecido el surgimiento de «nuevas» formas textuales y/o de aprendizaje» (p.11), culminando en innumerables posibilidades de que los individuos aprendan a educarse tecnológicamente.

El segundo, «Espacio, Identidad, Conexiones», se compone de apenas dos textos que enaltecen los fenómenos y prácticas de lenguaje en el sesgo de las tecnologías digitales, posibilitando una mejor comprensión de las nuevas posibilidades de interacciones entre los sujetos en ambientes digitales surgidos de la «globalización digitalizada». Por último, en el aglomerado «Estética, Ética, Cibernética» se presentan los dos últimos estudios acerca de varias situaciones corrientes, en las que las relaciones y las actividades discursivas entre lo cultural y lo computacional de los brasileños se han convertido en producto social de una «computarización de la cultura» en la era de la globalización digital.

Los autores del primer aglomerado discuten, con mucha destreza, aspectos relacionados a la mediación pedagógica, apropiación de tecnologías para la práctica de la comunicación social, así como la reflexión metodológica acerca de una(s) concepción(es) de lenguaje(s) en los textos digitales en interlocución con las prácticas discursivas y con el consumo de textos en diversas prácticas y / o actividades demandadas en la era de la cultura digital.

El texto de apertura «Mediación, interacción, comprensión: haciendo la diferencia entre colaborar y cooperar», de la autora Débora Coser, subraya la comparación del funcionamiento de plataformas Busuu y Galanet en la mediación tecnológica y pedagógica que objetiven un aprendizaje de lenguas en línea los usuarios trabajen de forma colaborativa y cooperativa, resultando en la diversificación de los «modos del aprendiz actuar y aprender en diferentes situaciones y / o contextos de práctica colaborativa online». (p. 21).

En este contexto, la joven investigadora demuestra cómo la participación colaborativa es saludable para que los sujetos aprendan a lidiar con interlocutores reales y contenidos significativos en lenguas objetivo en determinadas comunidades virtuales más estabilizadas. Alineada a esta concepción de mediación, Coser resalta que en esas plataformas una nueva identidad de los aprendices es constituida, debido a las conexiones de los usuarios con nuevos elementos didácticos e institucionales, así como por el interés en aprender la lengua del otro, además de recorrer caminos de la «traslación administrados por colectivos híbridos, sujetos a movimientos de estabilización y desestabilización sucesivos». (p. 25).

En la estera de la práctica de comunicación social, Nayara Barros, en «Curaduría Digital como hibridización entre narrativa y banco de datos: apropiación por los medios tradicionales y participación de otras voces», evalúa la forma como el periódico El Estado de São Paulo emplea a la curadora digital para abarcar a los usuarios de redes sociales en la producción de un objeto digital, denominado story, que es «un híbrido de noticias-repercusión apoyado en la forma híbrida narrativa-banco de datos» (p. 12).

En conclusión, el primer aglomerado, Rafael Sachs propone metodológicamente propuestas de análisis acerca de la concepción del lenguaje adoptadas, sobre todo, ante textos multimodales digitales vistos como un proceso de análisis en escalas diferentes. Para ello, al analizar mashups oriundos de páginas de Facebook durante las Jornadas de Junio, el autor subraya que la «multimodalidad amplía las posibilidades para ese tipo de análisis» del discurso digital no sólo como herramienta para verificación en determinado texto / evento, pero también como recurso «de mirar mucho más allá de los acontecimientos inmediatos, cualesquiera que sean, para realmente poder comprenderlos en su complejidad». (p. 70).

El investigador, basado en algunos estudios, acentúa que «los textos producidos en medios digitales, a partir de técnicas de muestreo, montaje y pegado, tienden a evidenciar más claramente que textos impresos el recorrido semiótico de su construcción». (p. 70). Es importante resaltar que para el autor todo contenido digitalizado ha presentado diversas versiones que aunque se presenten como iguales, se reconfiguran diariamente en cada aparato y en cada situación en la que hay que ordenarlos.

Finalmente, Sachs evidencia en esta investigación, algunas reflexiones entre el texto y el contexto por medio del análisis de diferentes códigos semióticos en actividades de producción y consumo entre sujetos intratextuales en relación a los textos multimodales digitales. De esta forma, surge la necesidad de una educación lingüística que democratiza ese recorrido semiótico con el manejo de textos multimodales por los jóvenes, haciéndolos pensar el texto digital de manera que la enseñanza de lengua materna se efectúa, de hecho, incorporando las nuevas tecnologías digitales en las diversas instancias de

interacción humana y tecnológica.

En el segundo aglomerado, titulado «Espacio, Identidad, Conexiones», se desvelan investigaciones que destacan los actuales fenómenos de lengua (gem) en la misa de la inserción de las tecnologías digitales en la contemporaneidad. Es visible cómo estas tecnologías han traído innumerables subsidios y herramientas de comunicación mediada por ordenador (CMC), creando una mayor interacción entre los usuarios en contextos virtuales de construcción de la identidad y del aprendizaje en la medida en que las personas se apropian de esa cultura digital, operada por la globalización digitalizada.

En ese sentido, Bárbara Gallardo, en «Construcciones identitarias en el facebook de profesoras brasileñas en formación» evalúa cómo los «avances tecnológicos, el surgimiento de la cultura digital y la expansión de los fenómenos de la globalización posibilitar la formación de nuevas subjetividades» tan necesarias en un contexto espaciotemporal cada uno que es una vez más dinámico, multimodal y tecnológico que ha requerido una reflexión constante en el ámbito escolar y social acerca de la «relación entre las identidades construidas en un nuevo medio de comunicación y la identidad del profesor crítico de lenguas». (p. 106).

La autora hace una interesante lectura, por lo tanto, de cuáles serían las estrategias usadas para la construcción discursiva de las identidades de profesoras en formación en facebook, teniendo en vista la perspectiva del Análisis Discurso de Crítica (ADC), instrumentos de análisis crítico para comprender la opinión la recurrencia de las elecciones de los elementos léxico-gramaticales, imágenes, recursos tecnológicos y semiótico-discursivos utilizados por las participantes en esos ambientes digitales en la consecución de un aprendizaje tecnológico satisfactorio y efectivo con las lenguas extranjeras ante estas nuevas prácticas y desdoblamientos de la cultura digital.

En una asertiva contraria a las teorías de base socio-histórica en lo que se refiere actualmente, las investigaciones orientadas sobre aprendizaje escolar en Brasil a una vertiente socioespacial de la geografía posmoderna, Camila Scheifer en «Espacio-temporalidad y construcción de sentidos en una red de comunicación «un análisis de transposiciones semiótica-materiales», presenta un primoroso estudio, enfatizando que es necesario revisar la manera como los letras y el aprendizaje con las tecnologías digitales se han tratado como una «amalgama de espacio-temporalidades superpuestas y competidores» (p. 127).

En fin, en el último aglomerado, «Estética, Ética, Cibernética», Dáfnie Silva y Marcelo Buzato buscan analizar los aspectos éticos y estéticos de la convivencia de brasileños con la cultura digital, así como entender a qué prácticas discursivas esos sujetos recurren y usan en la denominada computadoraización de la cultura en la era de la información y la globalización.

La primera investigadora enfatiza los procesos de transmutación y transcodificación cultural en géneros digitales usados por jugadores en ambientes digitales, limitándose ora en la capa computacional ora en la capa cultural en el sentido de comprender la acción de esos agentes cibernéticos en una plataforma textual de producción colaborativa. El segundo, Buzato destaca las transformaciones ocasionadas por las tecnologías en el contexto post-social de encuentros post-humanos, en que los ciudadanos/consumidores e instituciones públicas / privadas se comportan e interactúan ante la cultura digital en que todos están hoy, siendo mediados por un « sistema de atención computarizada, en el cual el biológico y el cibernético se acoplan a esa nueva realidad aumentada.

En cuanto a lo que fue expuesto, retomando la necesidad de tecnificación de los diversos sujetos sociales, queda claro las contribuciones inter/transdisciplinares que esta obra ofrece, sobre todo a los jóvenes estudiantes de Letras, Lingüística, Comunicación Social, entre otros, así como a todos los

lectores / estudiosos que se interesan en estudiar tecnologías digitales, géneros, medios, recursos didácticos, etc, buscando apropiarse de subsidios teórico-metodológicos tan eficaces traídos por esta edición, teniendo en vista la actual coyuntura en que la cultura digital ha requerido nuevas prácticas discursivas con el trabajo y con la mediación de textos digitales en esos diversos contextos de construcción de saberes escolares, académicos, científicos, entre otros.